



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

18637/2015

10.1 Amt für Strassenbau West - Ufficio tecnico strade ovest

Betreff:

Bauvorhaben: 23.02.S.41.4.1  
Maßnahmen zur Umsetzung des  
Verkehrskonzeptes von Taufers im  
Münstertal.  
Gemeinde von Taufers im Münstertal.  
Baulos 1: Maßnahmen zur Umsetzung des  
Verkehrskonzeptes von Taufers im  
Münstertal von km 11,135 bis km 10,745  
ca.  
CUP: B17H13002440003  
Validierung und Genehmigung des  
Ausführungsprojektes sowie Zweckbindung  
des Betrages gemäß Art. 6, Absatz 13, des  
L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17.

Oggetto:

Opera: 23.02.S.41.4  
Misure per la realizzazione del piano di  
viabilità di Tubre in Val Monastero.  
Comune di Tubre.  
1° lotto: misure per la realizzazione del  
piano di viabilità di Tubre in Val Monastero,  
dal km 11,135 al km 10,745 ca.  
CUP: B17H13002440003  
Validazione ed approvazione del progetto  
esecutivo nonché impegno della somma ai  
sensi dell'art. 6, comma 13, della L.P.  
22.10.1993, n. 17.



## DER GESCHÄFTSFÜHRENDE ABTEILUNGSDIREKTOR

NIMMT EINSICHT in den Beschluss Nr. 718 vom 13.05.2013, mit welchem die technischen Eigenschaften für das im Betreff angeführte Bauvorhaben und die überschlägigen Kosten in Höhe von 1.606.000,00 € genehmigt wurden, wobei berücksichtigt worden war, dass die Gemeinde Taufers im Münstertal die Ausgaben für Grundbesetzungen und die technischen Spesen übernehmen wird;

NIMMT EINSICHT in den Bericht des Verfahrensverantwortlichen vom 19.02.2015 mit den Vorgaben für die Projektierung gemäß Artikel 15 des D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, welcher vom Abteilungsdirektor genehmigt worden ist;

NIMMT EINSICHT in das Dekret Nr. 971 vom 05.03.2015, mit welchem eine nicht wesentliche Änderung der mit dem oben angeführten Beschluss Nr. 718 vom 13.05.2013 genehmigten technischen Eigenschaften des Bauvorhabens sowie eine Aufteilung in zwei Baulose genehmigt worden ist;

NIMMT EINSICHT in das Dekret Nr. 18135 del 13.11.2015, mit welchem eine Erhöhung der Gesamtkosten auf 1.696.429,87 €, mit folgender Aufteilung auf die einzelnen Lose, genehmigt worden ist:

**23.02.S.41.4.1 - Baulos 1: Maßnahmen zur Umsetzung des Verkehrskonzeptes von Taufers im Münstertal von km 11,135 bis km 10,745 ca.**

Summe zu Lasten des Landes: 820.165,90 €  
Summe zu Lasten der Gemeinde: 120.000,00 €  
insgesamt: 940.165,90 €

- Arbeiten  
zu Lasten des Landes: 645.881,04 €

- Summen zur Verfügung  
der Verwaltung: 294.284,86 €  
davon zu Lasten des Landes: 174.284,86 €  
davon zu Lasten der Gemeinde: 120.000,00 €  
für:

a) 22 % MwSt. auf den Betrag der Arbeiten  
zu Lasten des Landes 142.093,83 €  
b) Unvorhergesehenes  
zu Lasten des Landes 24.725,00 €  
c) Regiearbeiten  
zu Lasten des Landes 7.466,03 €  
d) technische Spesen (inkl. MwSt.)  
zu Lasten der Gemeinde 115.000,00 €  
e) Enteignungen  
zu Lasten der Gemeinde 5.000,00 €

**23.02.S.41.4.2 - Baulos 2: Maßnahmen zur Umsetzung des Verkehrskonzeptes von**

## IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE REGGENTE

VISTA la deliberazione n. 718 del 13.05.2013, con la quale sono state approvate le caratteristiche tecniche dell'opera indicata in oggetto e la spesa presunta di 1.606.000,00 €, ed era tenuto conto che il Comune di Tubre si assumerà i costi per le occupazioni di terreni e le spese tecniche;

VISTA la relazione del Responsabile del procedimento datata 19.02.2015 con le disposizioni preliminari alla progettazione ai sensi dell'articolo 15 del D.P.R. del 5 ottobre 2010, n. 207, approvata dal direttore di ripartizione;

VISTO il decreto n. 971 del 05.03.2015, con il quale è stato approvato una variazione non essenziale delle caratteristiche tecniche dell'opera, come definite dalla deliberazione n. 718 del 13.05.2013, e della suddivisione della medesima in due lotti,

VISTO il decreto n. 18135 del 13.11.2015, con il quale è stato approvata una variazione del costo complessivo da € 1.606.000,00 a € 1.696.429,87, con la seguente suddivisione sui singoli lotti:

**23.02.S.41.4.1 - 1° lotto: misure per la realizzazione del piano di viabilità di Tubre in Val Monastero, dal km 11,135 al km 10,745 ca.**

Totale a carico della Provincia: 820.165,90 €  
Totale a carico del Comune: 120.000,00 €  
Totale complessivo: 940.165,90 €

- lavori a carico della Provincia: 645.881,04 €

- somme a disposizione  
dell'Amministrazione: 294.284,86 €  
di cui a carico della Provincia: 174.284,86 €  
di cui a carico del Comune: 120.000,00 €  
per:

a) 22 % IVA per lavori  
a carico della Provincia 142.093,83 €  
b) imprevisti  
a carico della Provincia 24.725,00 €  
c) lavori in economia  
a carico della Provincia 7.466,03 €  
d) spese tecniche (IVA compresa)  
a carico del Comune 115.000,00 €  
e) espropri a carico del Comune 5.000,00 €

**23.02.S.41.4.2 - 2° lotto: misure per la realizzazione del piano di viabilità di Tubre**

**Taufers im Münstertal von km 10,745 bis km 10,360 ca.**

Summe zu Lasten des Landes: 641.263,97 €  
Summe zu Lasten der Gemeinde: 115.000,00 €  
insgesamt: 756.263,97 €

- Arbeiten  
zu Lasten des Landes: 499.000,00 €

- Summen zur Verfügung  
der Verwaltung: 257.263,97 €  
davon zu Lasten des Landes: 142.263,97 €  
davon zu Lasten der Gemeinde: 115.000,00 €  
für:

a) 22 % MwSt. auf den Betrag der Arbeiten  
zu Lasten des Landes 109.780,00 €  
b) Unvorhergesehenes  
zu Lasten des Landes 24.950,00 €  
c) Regiearbeiten  
zu Lasten des Landes 7.533,97 €  
d) technische Spesen (inkl. MwSt.)  
zu Lasten der Gemeinde 110.000,00 €  
e) Enteignungen  
zu Lasten der Gemeinde 5.000,00 €

STELLT FEST, dass – im Sinne des Beschlusses Nr. 718 vom 13.05.2013 - die Gemeinde Taufers im Münstertal Dr. Ing. Ulrich Innerhofer mit der Planung für das im Betreff angeführte Bauvorhaben beauftragt hat;

NIMMT EINSICHT in das im November 2015 von Dr. Ing. Ulrich Innerhofer ausgearbeitete Ausführungsprojekt für das 1. Baulos;

NIMMT EINSICHT weiters in die Kosten-schätzung, die eine Ausgabe von 940.165,90 € vorsieht, die wie folgt unterteilt ist:

**23.02.S.41.4.1 - Baulos 1: Maßnahmen zur Umsetzung des Verkehrskonzeptes von Taufers im Münstertal von km 11,135 bis km 10,745 ca.**

Summe zu Lasten des Landes: 820.165,90 €  
Summe zu Lasten der Gemeinde: 120.000,00 €  
insgesamt: 940.165,90 €

- Arbeiten  
zu Lasten des Landes: 645.881,04 €

- Summen zur Verfügung  
der Verwaltung: 294.284,86 €  
davon zu Lasten des Landes: 174.284,86 €  
davon zu Lasten der Gemeinde: 120.000,00 €  
für:

a) 22 % MwSt. auf den Betrag der Arbeiten  
zu Lasten des Landes 142.093,83 €  
b) Unvorhergesehenes

**in Val Monastero, dal km 10,745 al km 10,360 ca.**

Totale a carico della Provincia: 641.263,97 €  
Totale a carico del Comune: 115.000,00 €  
Totale complessivo: 756.263,97 €

- lavori a carico della Provincia: 499.000,00 €

- somme a disposizione  
dell'Amministrazione: 257.263,97 €  
di cui a carico della Provincia: 142.263,97 €  
di cui a carico del Comune: 115.000,00 €  
per:

a) 22 % IVA per lavori  
a carico della Provincia 109.780,00 €  
b) imprevisti  
a carico della Provincia 24.950,00 €  
c) lavori in economia  
a carico della Provincia 7.533,97 €  
d) spese tecniche (IVA compresa)  
a carico del Comune 110.000,00 €  
e) espropri a carico del Comune 5.000,00 €

DATO ATTO che ai sensi della deliberazione n. 718 del 13.05.2013 il Comune di Tubre ha incaricato Dott. Ing. Ulrich Innerhofer con la progettazione relativa all'opera in oggetto;

VISTO il progetto esecutivo relativo al 1° lotto elaborato in novembre 2015 dal Dr. Ing. Ulrich Innerhofer;

VISTO inoltre il preventivo di spesa, che prevede una spesa di € 940.165,90 così ripartita:

**23.02.S.41.4.1 - 1° lotto: misure per la realizzazione del piano di viabilità di Tubre in Val Monastero, dal km 11,135 al km 10,745 ca.**

Totale a carico della Provincia: 820.165,90 €  
Totale a carico del Comune: 120.000,00 €  
Totale complessivo: 940.165,90 €

- lavori a carico della Provincia: 645.881,04 €

- somme a disposizione  
dell'Amministrazione: 294.284,86 €  
di cui a carico della Provincia: 174.284,86 €  
di cui a carico del Comune: 120.000,00 €  
per:

a) 22 % IVA per lavori  
a carico della Provincia 142.093,83 €  
b) imprevisti

zu Lasten des Landes	24.725,00 €
c) Regiearbeiten	
zu Lasten des Landes	7.466,03 €
d) technische Spesen (inkl. MwSt.)	
zu Lasten der Gemeinde	115.000,00 €
e) Enteignungen	
zu Lasten der Gemeinde	5.000,00 €

a carico della Provincia	24.725,00 €
c) lavori in economia	
a carico della Provincia	7.466,03 €
d) spese tecniche (IVA compresa)	
a carico del Comune	115.000,00 €
e) espropri a carico del Comune	5.000,00 €

NIMMT in den Art. 2, Absatz 5 und 6, des L.G. vom 23.04.1992, Nr. 10, EINSICHT;

VISTO l'art. 2, comma 5 e 6, della L.P. 23.04.1992, n. 10;

NIMMT EINSICHT in den Prüfbericht des gegenständlichen Ausführungsprojektes, welcher am 13.11.2015 vom Verfahrensverantwortlichen ausgestellt worden ist;

VISTA la relazione di verifica del progetto esecutivo in questione rilasciata dal responsabile del procedimento in data 13.11.2015;

NIMMT EINSICHT in den Artikel 55 des D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207;

VISTO l'articolo 55 del D.P.R. del 5 ottobre 2010, n. 207;

IN ERWÄGUNG, das Ausführungsprojekt zu validieren und zu genehmigen;

RITENUTO di validare ed approvare il progetto esecutivo;

ERACHTET es als notwendig, den Betrag von 812.699,87 €, entsprechend dem Projektpreis (Ausmaß der Leistungen, MwSt. auf den Betrag der Arbeiten und Unvorhergesehenes, während die restlichen Beträge unter den Summen zur Verfügung der Verwaltung Gegenstand getrennter Zweckbindungsmaßnahmen oder zu Lasten der Gemeinde Taufers im Münstertal sind), zweckzubinden, um die Ausschreibung der betreffenden Arbeiten zu ermöglichen;

RITENUTO, necessario impegnare l'importo di 812.699,87 €, che corrisponde al prezzo di progetto (entità delle prestazioni, IVA per lavori ed imprevisti, mentre i restanti importi tra le somme a disposizione dell'Amministrazione formano oggetto di provvedimenti di impegno di spesa separati oppure sono a carico del Comune di Tubre), onde consentire l'indizione della gara d'appalto delle relative opere;

NIMMT EINSICHT in die Art. 16 und 26 des L.G. vom 17.06.1998, Nr. 6;

VISTI gli articoli 16 e 26 della L.P. 17.06.1998, n. 6;

NACH EINSICHTNAHME in das Dekret Nr. 55/11.5 vom 17.02.2014, mit welchem der Landesrat für Bauten die Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 16, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 dem Abteilungsdirektor übertragen hat;

VISTO il decreto n. 55/11.5 del 17.02.2014 con il quale l'Assessore ai lavori pubblici ha delegato le funzioni amministrative previste all'articolo 16, comma 1 della legge provinciale del 17.06.1998, n. 6 al direttore di Ripartizione;

STELLT FEST, dass die Auswahl des Vertragsunternehmens gemäß den vom GVD vom 12. April 2006, Nr. 163 vorgesehenen Verfahren erfolgen wird;

DATO ATTO, che la scelta del contraente avverrà secondo le procedure previste dal D.lgs. del 12 aprile 2006, n. 163;

NIMMT in den Art. 6, Absätze 6 und 13 des L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung und in die neuen Bestimmungen im Vertragsbereich des Generaldirektors vom 29.06.1998 (Absatz 4) EINSICHT;

VISTO l'art. 6, comma 6 e 13, della L.P. 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche nonché le disposizioni in materia di contratti del 29.06.1998 (comma 4) da parte del Direttore Generale;

und

verfügt

decreta:

1. das Ausführungsprojekt des im Gegenstand genannten Bauvorhabens wird validiert;

1. di validare il progetto esecutivo dell'opera in oggetto;



2. das Ausführungsprojekt des im Gegenstand genannten Bauvorhabens wird genehmigt;
3. für die Durchführung der im Betreff genannten Arbeiten wird die Ausgabe von 812.699,87 € wie folgt zweckgebunden:
  - 1.000,00 € auf Kapitel 20205.15 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2015,
  - 786.974,87 € auf Kapitel 20205.15 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2016,
  - 24.725,00 € auf Kapitel 20205.15 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2017,

gemäß Art. 48, Abs. 8 des L.G. Nr. 1/2002.

**PSP: 102302.S0410S.04.100.A**

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR

2. di approvare il progetto esecutivo dell'opera in oggetto;
3. per l'esecuzione dei lavori indicati in oggetto la spesa di 812.699,87 € è impegnata come segue:
  - 1.000,00 € sul capitolo 20205.15 del piano di gestione del bilancio 2015,
  - 786.974,87 € sul capitolo 20205.15 del piano di gestione del bilancio 2016,
  - 24.725,00 € sul capitolo 20205.15 del piano di gestione del bilancio 2017,

ai sensi dell'art. 48, comma 8, della L.P. n. 1/2002.

**WBS: 102302.S0410S.04.100.A**

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE

- Dr. Ing. Gustavo Mischì -



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.000,00 - cap. 20205.15 e succ.
------------------------------------

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio sostituto	STRIMMER JOHANNES	13/11/2015
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	MISCHI GUSTAVO	16/11/2015
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	27/11/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johannes Strimmer  
codice fiscale: IT:STRJNN76E17I729X  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 121E0A  
data scadenza certificato: 11/09/2018

nome e cognome: Stefano Natale  
codice fiscale: IT:NTLSFN66T11A952Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 35DD66  
data scadenza certificato: 21/02/2017

Am 09/12/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Gustavo Mischi  
codice fiscale: IT:MSCGTV72C30B220P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 0A81B5  
data scadenza certificato: 01/07/2018

Copia prodotta in data 09/12/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/11/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma